

*“In summary – This is a positive report. There has been a dramatic shift in the ten years. Bishops are more accountable. They adopted the Charter, created the National Review Board, and supported the Audit. They report to laity through the Annual Report.*

*Children are safer. The Church has moved from a strictly legal response to a pastoral response. The Audit is continuously refined to protect children and to advance healing. We must remain vigilant. The NRB members are here to assist the Church in restoring trust with the faithful.”*

Mr. Al Notzon III, Chairman  
National Review Board

*“En resumen – Este es un reporte positivo. Hay un cambio dramático en los diez años. Los Obispos son más efectivos. Han adaptado la Carta, creada por la Comisión Nacional de Revisión, y han apoyado la Auditoría. Proporcionaron un reporte a los laicos por medio del Informe Anual.”*

Sr. Al Notzon III, Presidente  
Comisión Nacional de Revisión

*“The bishops rely greatly on the expert counsel of the NRB to help them keep the promises they made to protect children and restore trust. The Progress Report is another example of how important those efforts are.”*

-Timothy Cardinal Dolan  
President, USCCB

*“Los Obispos confían mucho en el Consejo de expertos de la NRB para ayudarles a mantener las promesas que hicieron para proteger a los niños y restaurar la confianza. El Informe de progreso es otro ejemplo de cuán importante son esos esfuerzos”.*

-Timothy Cardinal Dolan  
President, USCCB

## Working to Keep All Children Safe

The lay National Review Board was established in 2002. Comprised of lay men and woman it collaborates with the USCCB in preventing sexual abuse of minors by persons in service of the Church. Its responsibilities include advising, consulting, and offering recommendations to the bishops in matters of child and youth protection.

In 2002, the bishops of the United States approved the Charter for the Protection of Children and Young People. Ten years later there has been striking improvement in the Church’s response to and treatment of victims.

**Children are safer now because of the creation of safe environments, and action has been taken to permanently remove offenders from ministry.**

Yet much work still needs to be done. The National Review Board (NRB) offered a report to the bishops and the faithful to highlight both what has been done and what is still needed to be done to protect children and restore trust. This is a summary of that report. To find the full text of the Report visit [usccb.org](http://usccb.org) and search: Ten Year Progress Report.



If you or someone you know has been harmed by someone in service to the Church, you are encouraged **to report it to civil authorities** and then to diocesan personnel. To find your diocesan/eparchial victim assistance coordinator visit [www.usccb.org](http://www.usccb.org) and search Victim Assistance Coordinator.

## Trabajando para mantener a todos los niños protegidos

La Comisión Nacional de Revisión de laicos fue establecida en el 2002. Compuesto por hombres y mujeres laicos colaboran con la USCCB para prevenir el abuso sexual de menores por personas que estén sirviendo en la Iglesia.

En el 2002, los obispos de los Estados Unidos aprobaron los Estatutos para la Protección de Niños y Jóvenes. Diez años después ha habido una mejoría con respecto a la respuesta de la Iglesia para el tratamiento de las víctimas.

**Los niños están a salvo debido a la creación de ambientes seguros, y se han tomado medidas para eliminar de forma permanente del Ministerio a los ofensores.**

Sin embargo, hay mucho trabajo por hacer. La Comisión Nacional de Revisión (NRB – por sus siglas en inglés) ofreció un informe a los obispos y feligreses para destacar a ambos lo que se ha hecho y lo que está por lograrse para proteger los niños y restaurar la confianza. Este es el resumen de ese informe.



Si usted o alguien que usted conoce ha sido dañado por alguien que sirve en la Iglesia, se le anima que lo denuncie a las autoridades correspondientes y al personal de la Iglesia. Para encontrar al Coordinador de Asistencia para las víctimas visite [www.usccb.org](http://www.usccb.org) y busque Coordinador de Asistencia para las Víctimas.

# Keeping the Promise to Protect A Ten-Year Progress Report from the National Review Board



## Matenemos la Promesa de Proteger

## Informe de Diez – Años de la Comisión Nacional de Revisión

## To Promote Healing and Reconciliation with the Victims/Survivors of Sexual Abuse of Minors

While the majority of abuse occurred in the past, the hurt of the abuse is present today. Many people abused decades ago are still hurting. Strides have been made in the work of **healing and reconciliation**.

- All dioceses/eparchies have a **Victim Assistance Coordinator** who is to demonstrate a sincere commitment to the spiritual and emotional well-being of victims/survivors.
- Bishops have transitioned from a strictly legal response to a **pastoral response** that recognizes the allegation's criminal nature and its impact on the victim/survivor.

## Para fomentar la sanación y la reconciliación con las víctimas/sobrevivientes de abuso sexual de menores

Aunque la mayoría de abusos ocurrieron en el pasado, el daño del abuso se hace presente hoy. Muchas personas que fueron abusadas hace muchos años atrás siguen lastimadas. Se han hecho esfuerzos para trabajar en la sanación y la reconciliación.

- Todas las diócesis/eparquías tienen un Coordinador de Asistencia para las Víctimas demostrando su sincero compromiso por el bienestar espiritual y emocional de las Víctimas/sobrevivientes.
- Los Obispos han transcendido de una estricta respuesta legal a una respuesta pastoral que reconoce la naturaleza del crimen sobre la acusación y su impacto en la víctima/sobreviviente.

## To Guarantee an Effective Response to Allegations of Sexual Abuse of Minors

Transparency in all matters is imperative in restoring the trust of the faithful.

- Allegations of sexual abuse of a minor are being reported to civil authorities.
- People making allegations that occurred decades ago are informed of their right to report the crime to civil authorities.
- Priests that have an established allegation of sexual abuse of a minor made against them are **permanently removed** from public ministry.
- Codes of conduct are in place, helping all to recognize and report inappropriate behavior.



## Para garantizar una respuesta efectiva a las alegaciones de abuso sexual de menores

La transparencia en todos los sentidos es imperativa en restaurar la confianza de los fieles.

- Las alegaciones de abuso sexual de un menor son denunciadas a las autoridades civiles.
- A las personas que hacen las alegaciones que ocurrieron hace años atrás, se les informa su derecho de reportar el crimen a las autoridades civiles.
- Los sacerdotes que se les haya establecido una alegación de abuso sexual de menores son removidos permanentemente del ministerio público.
- El código de conducta está en los lugares, ayudando a todos a reconocer y denunciar las conductas inapropiadas.

## To Ensure the Accountability of our Procedures

An independent auditing firm regularly conducts compliance audits of diocese/eparchies/eparchies. These audits are instrumental in protecting children, being transparent, and reestablishing the trust of the faithful.

- The NRB recommends that parishes be included in audits to better determine that diocesan policies and procedures are being implemented where it really counts –in the parishes.
- There should be no question that the faithful expect 100% participation in the audit.
- The NRB and the Bishops; Committee on the Protection of Children and Young People continue to collaborate with each other and to offer advice in matters of child and youth protection.

## Para asegurar la responsabilidad de nuestros procedimientos

Una firma independiente de auditoría realiza periódicamente auditorías de cumplimiento de las diócesis/eparquías. Estas auditorías son instrumentos para proteger a los niños, ser transparente y restablecer la confianza de los fieles.

- La NRB – por sus siglas en inglés – recomienda que las parroquias se incluyan en las auditorías para determinar que se están implementando políticas diocesanas y procedimientos donde realmente cuentan las parroquias.
- No debe haber duda alguna de que los fieles esperan el 100% de participación en la auditoría.
- La NRB y los Obispos; El Comité de Protección de Niños y Jóvenes siguen colaborando entre sí y ofrecen asesoramiento en asuntos de Protección de Niños y Jóvenes.

## To Protect the Faithful

Dioceses/eparchies invest millions of dollars to

- **Train** clergy, employees, and volunteers to **prevent child sexual abuse**
- **Conduct background** evaluations on employees and volunteers.

Diocesan personnel work tirelessly to make sure this requirement is met.

Parents and guardians are welcomed **partners** in protecting children in the Church.



## Para proteger a los fieles

Diócesis/eparquías invierten millones de dólares en

- **Entrenar** al clero, empleados y voluntarios para **prevenir el abuso sexual de niños**.
- Examinar los antecedentes de los empleados y voluntarios.

El personal trabaja incansablemente para asegurar el cumplimiento de estos requisitos.

Los padres de familia y guardianes son bienvenidos para proteger a los niños en la Iglesia.